



大会
经济及社会理事会

OCT 17 1991

Distr.
GENERAL

A/46/215/Rev.1
E/1991/76/Rev.1
15 October 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十六届会议
议程项目项目87
国际合作以研究、减轻和尽量
减少切尔诺贝利灾难的后果

经济及社会理事会
1991年第二届常会
国际合作以研究、减轻和尽量
减少切尔诺贝利灾难的后果

秘书长的报告

一、导言

1. 本报告是根据1990年12月21日关于国际合作处理和减少切尔诺贝利核电厂事故的后果的大会第45/190号决议编制的其中载有1991年6月6日秘书长提交经济及社会理事会的报告(A/46/215 - E/1991/76)的最新资料。

二、问题背景

A. 事故

2. 1986年4月26日,乌克兰首都基辅西北部约50公里处的切尔诺贝利核电站发生了一次爆炸,毁坏了第4组反应堆堆芯,导致放射性物质释入环境。这项事故直接

导致许多人死亡,据报更多人由于阻止灾害蔓延和参与清洗活动而死亡(这宗事故对受影响人口的健康的全部影响到许多年后仍无法充分知悉)。另一项后果是,白俄罗斯、乌克兰和俄罗斯联邦有大约131 000平方公里地区在不同程度上受到放射性沾染。受影响地区居民的生活受到严重破坏;若干工厂的工作业已停顿;大片农林土地遭到荒置。

B. 苏联当局采取的措施

3. 设立了一个以苏联部长会议副主席为首、成员包括核物理、电力工程、保健、生物和环境保护的专家以及苏联和三个受害共和国政府的代表,以期减轻事故的后果,进行协调。已采取了若干重要措施,包括早期估计损害和辐射的程度;控制受损的反应堆进一步释放放射性物质;查明遭到沾染的地区,并从一个30公里的地区撤出居民和牲畜;替毁坏的发电机组加装外壳;消除居民区的污染;为重新安置居民建造房屋;安排广泛的医疗检查;建立对人口和牲畜的剂量监视制度。自事故发生以来已对一百多万人就辐照进行了医疗检查。

4. 三项个别方案——1990-1995年白俄罗斯和俄罗斯联邦,1990-2000年乌克兰——获得通过。尽管作了这些重要的努力,可是越来越清楚的是,问题的广度和复杂程度比原先估计要严重的多,在许多方面,很难彻底估计这些问题,因此,很难确保已受影响的人和将来可能受影响的人的安全。

5. 这项认识最后导致消除事故后果的由全联盟政府和受害共和国政府编制的紧急措施方案,该方案于1990年4月由苏联最高苏维埃通过。为了协调这些工作,已设立了一个进行全面协调的苏联消除切尔诺贝利事故后果委员会,并设立了相应的共和国委员会,负责组织和展开事故产生的各种严重问题的处理工作。

6. 另外,还采用了“安全生活的概念”,为尽量减少事故影响的实际措施提出建议。在这项方案下,在1990年重新安置了87 900人,预计在1991年将重新安置119 000人。据设想,到1992年底,共有218 900人被移往清洁地区,将建造400万平方

米的住房和其他设施,并在新定居区提供足够的就业机会。1986年以来,苏联和三个受害共和国政府已花了250多亿卢布用于这些救济和重建方案。

7. 国际、政府间和非政府组织,以及私人部门的机构和个人已开始协助执行该方案方面起了重要作用。

三、联合国系统的参与

8. 在早期阶段,联合国系统的许多组织提供了合作,在1990年4月,苏联、白俄罗斯和乌克兰政府要求在经济及社会理事会1990年第一届常会议程中列入一项关于切尔诺贝利事故的国际合作项目。因此,在1990年5月,切尔诺贝利成为行政协调委员会(行政协调会)会议的一项主要讨论议题,1990年7月,又成为经社理事会第1990/50号决议的议题。后来,秘书长请欧洲经济委员会执行秘书编制一份关于联合国系统在事故后果方面所进行的活动的报告,以协助经济及社会理事会在1990年夏天第二届会议审议这个项目。

9. 后来,秘书长在1990年9月派了一个实况调查团,该调查团以欧洲经济委员会执行秘书为首,团员包括联合国人类住区中心、联合国救灾专员办事处、联合国环境规划署、联合国儿童基金会、联合国维也纳办事处和秘书处技术合作促进发展部的代表。调查结果为秘书长向大会第四十五届会议提出的报告(A/45/643)提供了基础。该报告涉及了联合国系统各组织(主要是原子能机构、卫生组织和教科文组织)已进行或计划进行的活动。这些组织中有些在切尔诺贝利事故之后不久设立的,是应付核事故机构间委员会的成员。

四、大会第45/190号决议和有关行动

10. 在审议了该报告后,大会考虑到联合国系统所进行的活动和认识到目前由原子能机构协调的关于事故的放射性后果的评价的重要性(评价结果将于1991年5月底发表),通过了第45/190号决议,其中大会请秘书长拟订一项方案,协调联合国系统

内参与处理和减轻事故后果的各组织的活动；责成一个副秘书长负责协调任务；设立一个工作队，负责激励和监测联合国系统的活动；呼吁各会员国自愿捐款以支持用于减轻事故后果的一项方案。

11. 秘书长在其1991年3月11日的信中，通知联合国系统各组织和机构的首长，他已任命联合国维也纳办事处总干事为关于切尔诺贝利事故受影响地区的国际合作的联合国协调员。同时，秘书长写信给各会员国政府，重申大会对国际社会的紧急呼吁，并要求作出慷慨捐助。

五、联合国协调员的活动

准备工作

12. 同时，联合国协调员在原子能机构、环境规划署/原子辐射影响问题科学委员会和技术合作促进发展部的协助下，在其维也纳办事处设立了一个小型核心秘书处。她在莫斯科和受害共和国同苏联当局及其在维也纳和纽约的代表，进行了多次广泛讨论，并向他们提出一份供指导之用的援助协调计划大纲。

13. 在这些讨论中，联合国协调员强调，所需援助的设计责任在于提出要求各方，又强调，除了紧急的人道主义需要之外，所要求的援助的重点应放在事故的经济和社会后果。第一份要求名单，已于3月18日由各有关政府提交协调员。

14. 4月10日，联合国协调员派了一个工作人员前往莫斯科、基辅和明斯克同全联盟委员会和三个受害共和国的委员会合作，以进一步制订从此称为“总计划”的援助协调计划的要求。所采取的手段是，在一般性叙述该事故造成的问题之后，应当以具体项目建议形式，按部门提出列为优先的援助要求，这些建议的标准格式已经设计完成。

15. 所有各方均理解到，这项工作的结果将作为捐助者会议或认捐会议的基本文件，这些会议已被视为可发动国际努力的适当场所，旨在帮助纠正受事故之害的人民的生活条件。

机构工作队

16. 在秘书长3月11日的信之后,联合国协调员于3月19日写信给联合国系统各机构和组织的首长,通知他们秘书长打算按照大会第45/190号决议第1(c)段,设立一个工作队,负责激励和监测联合国系统在这个领域的活动。工作队于4月17日至19日在巴黎举行的行政协调会上正式成立,联合国协调员在会议上提出其进度报告。

17. 所设立的工作队级别很高,以反映出问题的严重性以及所需援助的空前范围和性质,并确保能对可能产生的任何政策和实质问题迅速作出决定。工作队包括各机构和组织的代表,这些机构和组织由于其所涉职务,可以提供直接和有关的援助和意见,尤其是在卫生、农业、环境保护和能源规划、重新安置、教育和新闻、工业和基本建设、核安全的关键领域。成员包括人权中心、欧洲经济委员会、粮农组织、原子能机构、劳工组织、人类住区(生境)中心、儿童基金会、技术合作促进发展部、开发计划署、环境规划署、教科文组织、工发组织、人口活动基金、卫生组织、气象组织。

18. 工作队目前正在密切介入国际援助工作的所有方面。它依照各组织的职务范围将由苏联当局提交的个别项目建议向各组织提出,请它们提出技术意见并提出它们对这些项目是否能够执行的看法。

19. 迄今为止,工作队已开了三次会:5月24日在维也纳(正好遇到4个切尔诺贝利委员会的代表的出席);7月15日在日内瓦(结合经社理事会的会议,会上协调员提出秘书长关于切尔诺贝利项目的报告);9月19日在纽约(在切尔诺贝利认捐会议前夕)。

联合国协调员对苏联和受害共和国的访问

20. 在有关政府的邀请下,联合国协调员于1991年4月23日至29日访问了苏联和受切尔诺贝利事故之害的三个共和国,伴随她的有其秘书处的工作人员、欧洲经济

委员会和开发计划署的各一名代表,以及联合国莫斯科新闻中心的主任。

21. 访问的主要目的是同政府当局、4个切尔诺贝利委员会的主席和高级工作人员就最后制订“总计划”文件紧急需要采取的行动达成协议。访问的时间安排也是为了让联合国协调员能够在事故发生的五周年代表秘书长。因此她于4月26日在明克斯的一个纪念音乐会上在听众之前致了辞,这项活动在苏联以及在部分欧洲和拉丁美洲得到了广泛的电视报道。

22. 在访问期间,同政府的最高级人员就处理事故后果的问题进行了广泛的讨论,并与4个切尔诺贝利委员会举行了技术会议。还对损坏的反应堆、其他遭到严重沾染的地区、一个“重新安置”村以及若干医院,进行了访问。

23. 这项访问严峻地显示了环绕着切尔诺贝利问题的许多科学问题尚未确知,经济困境和其他当地因素使问题更加复杂。这项访问还突出了事故的许多受害者继续处于非常困难的处境,他们不断地由于健康和其他不那么实质性的但同样重要的因素而遭到严重的压力和感到忧虑。

24. 所有的有关当局都同意“总计划”行动概念,因为该计划适当顾及援助所有受害共和国的需求。另外议定的是,应当考虑非政府组织和受害社区的观点。

总计划

25. 载有援助要求的订正文件,已于5月6日在维也纳收到,该日是访问期间所同意的截止日期。5月21日在维也纳召开的一个工作组会议已审查和最后确定“总计划”,该工作组包括切尔诺贝利核心秘书处的工作人员、2名外聘顾问、苏联和受害共和国的5名代表。

26. 该文件题为“切尔诺贝利:国际合作以缓解核电厂事故后果(第一阶段)——苏维埃社会主义共和国联盟、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、乌克兰苏维埃社会主义共和国、俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国政府的“总计划”。其中载有4个政府首长的讲演、问题背景、要求摘要、个别项目建议。

27. “总计划”目前涵盖131个项目建议,需要外来经费\$646 480 000。此外,各有关政府对每宗案件将作出大量对应捐助和投资。这些项目分为7个部门:卫生、重新安置、经济恢复、社会心理恢复、粮食和农业、环境监测和清洁、切尔诺贝利经验教训。按部门划分和地理分配,已附在本报告内。

28. 为了反映联合国系统各机构在其有关切尔诺贝利的活动方面所采取的协调手段,这些政府的“总计划”还附带了另外两个部分,其一包括教科文组织和卫生组织的切尔诺贝利特别方案(在任命联合国协调员之前已编制完成了,其二摘述联合国系统各组织的一切有关活动。

29. 所有三个部分已汇集成题为“切尔诺贝利认捐会议的单一文件,7月底该文件已送交联合国的所有会员国和观察员,以便他们能够编制其立场文件,查明在哪些领域他们在认捐会议上可提供合作。

30. “总计划”的目的在于建立一个从所有一切可能的来源提供所有种类的援助的体制;这些来源包括政府、非政府、私有部门、基金会、学术机构、社区和个人的来源。这项计划的宗旨在于推动协调一致的办法,以确保尽可能将各种捐助用于优先领域,而没有重复浪费。

31. 为了鼓励以最大的可能提供援助,因此在调拨款项方面设想了最灵活的方式。关心的捐助者可通过许多不同的途径提供援助,例如:

(a) 直接拨交联合国切尔诺贝利信托基金的现金捐助。这些款项将通过联合国系统各组织作为执行机构的方式用于执行具体项目;

(b) 通过有关联合国系统各组织作为执行机构在多边基础上提供的现金或实物捐助;

(c) 在双边基础上由捐助者直接向接受一方(各部门、非政府组织、社区等)提供的捐助。

六、切尔诺贝利认捐会议

32. 认捐会议于1991年9月20日在纽约联合国总部举行,秘书长担任主席,当他不在时,由联合国协调员担任主席。受影响的社区由非常高级别的代表出席--苏联和乌克兰分别由外交部长代表、白俄罗斯共和国由部长会议副主席代表、俄罗斯联邦由总统特别顾问代表。

33. 除了以有关政府的名义发表了声明之外,还有31国政府的代表参与行动,表达关切之意,说明它们本国参与援助活动的情况,并指出它们充分体认有进一步采取行动的必要。其中下列各国政府向联合国切尔诺贝利信托基金或双边援助作出认捐,或者提供实物捐助:白俄罗斯、保加利亚、加拿大、中国、捷克斯洛伐克、芬兰、教廷、匈牙利、印度、印度尼西亚、列支敦士登、马耳他、挪威、阿曼、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、瑞典、苏联、阿拉伯联合酋长国。其他几个国家宣布,这项问题仍在各自的政府内进行审议中。应当指出的是:在认捐会议之前,联合王国和希腊两国政府已经把款项存入联合国切尔诺贝利信托基金。到目前为止,已收到和认捐的总额约达:可自由兑换货币\$800万、折合\$340万的不可自由兑换货币,加上数量可观的实物援助。

34. 联合国系统六个组织的代表和两个非政府组织的代表也上台发言,并允许继续提供支助与合作。一个政府间组织--欧洲重建和开发银行的代表指出,该银行有意提供催化性贷款以及财务和经济管理方面的专门知识,并有意筹组技术项目筹备特派团。

七、今后的工作

35. 在会议上,许多代表团赞扬秘书长和联合国协调员致力为切尔诺贝利调动和协调国际合作,它们也强调,这些活动应当继续进行。

36. “总计划”的提出和认捐会议均不表示到此为止,而均是一个持续进程上

的重要里程碑。它们最终的效果将取决于联合国秘书处踏实地作好后续工作,包括下列事项:

- (a) 收集认捐的经费;
- (b) 管理联合国切尔诺贝利信托基金,包括根据待制订的准则拨发款项,以及监测款项的使用;
- (c) 通过机构间工作队协调联合国机构和组织系统的活动;
- (d) 同苏联及受害共和国的国家当局所设立的协调机制联系;
- (e) 监测在“总计划”范围内响应秘书长的呼吁所提供的双边性援助;
- (f) 同各国家当局协商修订和调整总计划;
- (g) 继续努力,调动私人部门、非政府组织及其他实体的支助;
- (h) 对进行中的和计划中的双边和多边援助建立和维持一个数据库;
- (i) 散发资料;
- (j) 定期向大会提出进度报告。

37. 在这方面,必须指出,联合国协调员的小核心秘书处当初组织时只有七个月的初步业务期,在9月30日完结。它到迄今所完成的大量工作均是靠调用经常预算的现有资源,以及动用预算外资源来做到的。如果大会认为联合国切尔诺贝利国际合作协调员的工作应继续下去--从认捐会议的结果来看 这个观点明确地受到支持--那么就必须为一个小核心秘书处提供适当资源。最低要求是提供两名专业人员和两名一般事务人员的服务,外加一般业务费(旅费、翻译费、印刷费,等等)。

八、结论

38. 切尔诺贝利核电厂事故是独特的,因为尽管事故发生已有五年之久,其产生的后果尚未明确,并且在许多年后也未能充分知悉其后果。此外,该事故是国际性的,不仅因为其不良影响超越国家边界,而且还因为世界各国可从事故的结构汲取重要教训。

39. 因此,根据大会第45/190号决议采取的行动只是一个持续的、不断演变的过程的开始。欧洲经济委员会1991年4月通过决定核可该决议的基本原则,和经社理事会1991年7月通过的决议(第1991/51号决议)是这方面的重要步骤。但是,能够在何种程度上可以动员所需要有效国际援助将明显取决于各会员国是否愿意采纳它们自己在大会第45/190号决议中无异议作出的紧急呼吁,即“.....国际社会的所有成员国家、政府间组织和非政府组织、商界、科学机构和个人同联合国系统设想和计划的努力充分协调与合作,继续向切尔诺贝利核电厂事故影响最大的地区提供一切适当的支持和援助。”

切尔诺贝利总计划

援助要求摘要

部门	全联盟 (苏联)	白俄 罗斯	乌克兰	俄罗斯 联邦	三个 共和国	共计
A. 卫生 (22个项目)	23 023 00 0 (11)	2 147 000 (4)	4 651 000 (5)	3 300 000 (2)	-	33 121 000 (22) 5%
B. 重新安置 (18个项目)	96 000 (1)	10 100 00 0 (5)	7 500 000 (2)	25 000 00 0 (3)	144 600 0 00 (7)	187 296 00 0 (18) 29%
C. 经济恢复 (12个项目)	9 725 000 (4)	-	4 100 000 (1)	620 000 (2)	36 060 00 0 (5)	50 505 000 (12) 8%
D. 社会心理 恢复 (24个项目)	19 110 00 0 (8)	21 205 00 0 (3)	25 000 (1)	-	56 251 00 0 (12)	96 591 000 (24) 15%
E. 粮食和农业 (24个项目)	13 300 00 0 (5)	4 700 000 (2)	8 930 000 (6)	15 330 00 0 (2)	168 400 0 00 (9)	21 660 00 0 (24) 32.6%
F. 环境监测 和清洁 (25个项目)	34 635 00 0	3 902 000 (6)	5 600 000 (2)	450 000 (2)	13 100 00 0	57 187 000 (25) 8.8%
G. 切尔诺贝利 经验教训 (6个项目)	6 620 000 (5)	3 500 000 (1)	-	-	-	10 120 000 (6) 1.6%
总 计 (131个项目)	106 509 0 00 (45) 16.5%	45 554 00 0 (21) 7%	30 806 00 0 (17) 4.8%	44 700 00 0 (11) 6.9%	419 411 0 00 (37) 64.8%	646 480 00 0 (131) 100%
